

Porównanie tłumaczeń Objawienie 13:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I będą oddawali cześć jemu wszyscy — zamieszkujący na — ziemi, których nie zapisane [jest] — imię jego w — zwoju — życia — Baranka — zabitego, od założenia świata.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I będą oddawali cześć mu wszyscy zamieszkujący na ziemi których nie jest napisane są napisane imiona w zwoju życia baranka który jest zabity brutalnie od założenia świata
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I pokłonią się mu wszyscy, którzy mieszkają na ziemi,* każdy, którego imię nie jest wpisane** w Zwój życia*** Baranka**** zabitego od założenia świata.***** 1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I pokłonią się mu wszyscy zamieszkujący na ziemi, którego nie jest zapisane imię jego w zwoju życia baranka zabitego (na ofiarę), od założenia świata.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I będą oddawali cześć mu wszyscy zamieszkujący na ziemi których nie jest napisane (są napisane) imiona w zwoju życia baranka który jest zabity brutalnie od założenia świata

1) <x>730 3:10</x>

2) <x>490 10:20</x>; <x>730 17:8</x>

3) <x>20 32:32-33</x>; <x>230 69:29</x>; <x>340 12:1</x>; <x>570 4:3</x>; <x>730 3:5</x>; <x>730 17:8</x>; <x>730 20:12</x>; <x>730 21:27</x>

4) <x>290 53:7</x>; <x>500 1:29</x>; <x>730 5:6</x>

5) od założenia świata : może łączyć się z cz zabitego (por. <x>670 1:20</x>), jak i z wyr. zapisane (por. <x>730 17:8</x>). Każde połączenie ma sens. Śmierć Chrystusa od zawsze była częścią Bożych planów; <x>730 13:8</x>L.

6) <x>470 25:34</x>; <x>560 1:4</x>